



Extrait du Site des Lettres Académie de Rouen

<http://lettres.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article330>

Proverbes polyglottes

- Interdisciplinarité

- LCA

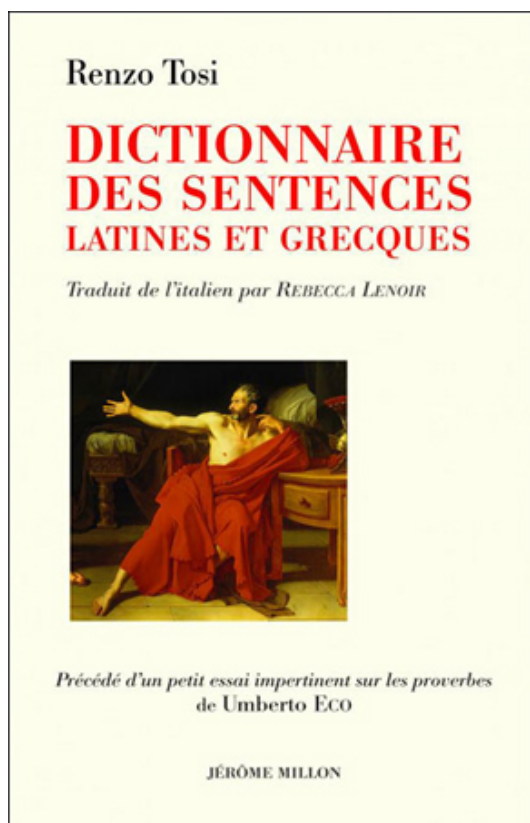
-

Date de mise en ligne : mardi 18 avril 2017

Copyright © Site des Lettres Académie de Rouen - Tous droits réservés

Dictionnaire des sentences latines et grecques

C'est là un ouvrage colossal, titanesque. Renzo Tosi y répertorie plus de deux-mille proverbes grecs ou latins, de l'Antiquité jusqu'au Moyen-Age. Autant d'expressions figées auxquelles l'auteur redonne vie, en retraçant leur évolution à travers les siècles et en s'appuyant toujours précisément sur les textes. Une Bible indispensable pour les latinistes et hellénistes !



Un exemple d'exploitation avec des latinistes

Sélectionner quelques proverbes latins.

Les proposer à vos collègues de Langues Modernes qui se feront une joie de trouver un équivalent dans leur langue respective.

Choisir un jour dans la semaine où les élèves traduiront successivement en Langues Anciennes et en Langues Modernes le proverbe polyglotte.

Confronter avec eux les différentes versions, s'attarder sur quelques tournures incontournables de la langue.

Corpus de proverbes polyglottes

<!--[if !IE]><!--><!--<[endif]--> <!--[if IE]><[endif]-->